

Montageanleitung

Holzfenster

Abschnittsverzeichnis

1	Deutsch
2	English
3	Français
4	Italiano
5	Slovenský
6	Slovenščina
7	Español
8	Čeština
9	Magyar

Inhaltsverzeichnis

1. Allgemeine Hinweise
2. Benötigtes Werkzeug und Material
3. Vorbereitung der Maueröffnung
4. Fenster vorbereiten
5. Behandlung und Anstrich (Pflicht)
6. Einsetzen und Ausrichten
7. Befestigung des Fensters
8. Abdichtung nach dem 3-Ebenen-Prinzip
9. Fensterflügel einsetzen und einstellen
10. Abschlussarbeiten
11. Wartung und Pflege
12. Häufige Fehler vermeiden
13. Sicherheit

Montageanleitung für Holzfenster

1. Allgemeine Hinweise

- Montage möglichst zu zweit durchführen
- Montage nur bei geeigneten Witterungsbedingungen
- Fenster vor Einbau auf Schäden prüfen
- Herstellerangaben immer beachten

2. Benötigtes Werkzeug und Material

Werkzeuge

- Wasserwaage (mind. 80 cm)
- Maßband / Zollstock
- Akkuschauber oder Bohrmaschine
- Bohrer (Stein/Holz je nach Untergrund)
- Schraubendreher
- Keile und Unterlegklötze (tragfähig, nicht saugend)
- Cuttermesser
- Silikonpistole
- Gummihammer

Materialien

- Fensterschrauben oder Rahmendübel
- PU-Montageschaum (zugelassen für Fenster)
- Innen-Dichtband (luftdicht)
- Außen-Dichtband / Kompriband (schlagregendicht)
- Silikon oder geeigneter Fugendichtstoff
- Abdeckfolie und Klebeband

3. Vorbereitung der Maueröffnung

- Altes Fenster vollständig ausbauen (inkl. Befestigungen)
- Öffnung gründlich reinigen (Staub, lose Teile entfernen)
- Untergrund prüfen (tragfähig, eben, trocken)
- Unebenheiten ausgleichen
- Maße prüfen (Einbauspiel ca. 10–20 mm umlaufend)

4. Fenster vorbereiten

- Fensterflügel aushängen (Gewichtsreduzierung)
- Beschläge prüfen
- Dichtbänder ggf. am Rahmen anbringen

5. Behandlung und Anstrich (Pflicht)

- Das Fenster muss vor der Montage umlaufend innen und außen mit einer Grundierung behandelt werden
- Anschließend ist eine geeignete Dickschichtlasur aufzutragen
- Bei Unsicherheit sollte die Behandlung von einem Fachmann beraten oder durchgeführt werden
- Materialreklamationen nach eigenem Anstrich oder unsachgemäßer Behandlung werden nicht akzeptiert

6. Einsetzen und Ausrichten

- Rahmen in Öffnung einsetzen
- Unterklötze im unteren Bereich platzieren (Lastabtragung!)
- Seitlich mit Keilen fixieren
- Ausrichten: waagrecht, senkrecht und diagonal
- Einbauluft gleichmäßig halten
- Rahmen darf nicht verspannt sein

7. Befestigung des Fensters

- Befestigungspunkte nach Herstellervorgaben
- Abstand zu Ecken ca. 10–15 cm
- Rahmen vorbohren (falls notwendig)
- Schrauben einsetzen und gleichmäßig anziehen
- Rahmen darf sich nicht verziehen

8. Abdichtung nach dem 3-Ebenen-Prinzip

Innen (luftdicht)

- Innen-Dichtband oder Folie vollflächig anschließen
- Alternativ geeigneten Dichtstoff verwenden

Mitte (dämmend)

- Fuge gleichmäßig mit PU-Schaum füllen
- Nicht überfüllen (Ausdehnung beachten)

Außen (schlagregendicht)

- Kompriband oder Außenband verwenden
- Diffusionsoffen – Feuchtigkeit muss nach außen entweichen können

9. Fensterflügel einsetzen und einstellen

- Flügel einhängen
- Funktion prüfen (öffnen, kippen, schließen)
- Spaltmaße kontrollieren
- Beschläge ggf. nachjustieren

10. Abschlussarbeiten

- Überstehenden Schaum sauber abschneiden
- Innen- und Außenfugen abdichten
- Fensterbank montieren
- Abdeckleisten anbringen
- Schutzfolien entfernen
- Reinigung durchführen

11. Wartung und Pflege

- Holzoberflächen regelmäßig reinigen
- Je nach Witterung nachstreichen (alle 3–5 Jahre)
- Dichtungen prüfen
- Beschläge ölen (1x jährlich)

12. Häufige Fehler vermeiden

- Fenster nicht ohne Unterklötze montieren
- Zu viel Montageschaum verwenden
- Rahmen schief einbauen
- Innen nicht luftdicht abdichten
- Schrauben zu fest anziehen

13. Sicherheit

- Schutzhandschuhe tragen
- Augenschutz bei Bohrarbeiten
- Schwere Elemente nicht alleine heben

Table of Contents

- 1. General Notes**
- 2. Required Tools and Materials**
- 3. Preparation of the Wall Opening**
- 4. Preparing the Window**
- 5. Treatment and Coating (Mandatory)**
- 6. Installation and Alignment**
- 7. Fixing the Window**
- 8. Sealing According to the 3-Level Principle**
- 9. Installing and Adjusting the Window Sash**
- 10. Finishing Work**
- 11. Maintenance and Care**
- 12. Avoiding Common Mistakes**
- 13. Safety**

Installation Instructions for Wooden Windows

1. General Notes

- Installation should preferably be carried out by two people
- Install only under suitable weather conditions
- Check the window for damage before installation
- Always follow the manufacturer's instructions

2. Required Tools and Materials

Tools

- Spirit level (min. 80 cm)
- Measuring tape / folding rule
- Cordless screwdriver or drill
- Drill bits (stone/wood depending on substrate)
- Screwdriver
- Wedges and support blocks (load-bearing, non-absorbent)
- Utility knife
- Silicone gun
- Rubber mallet

Materials

- Window screws or frame anchors
- PU mounting foam (approved for windows)
- Interior sealing tape (airtight)
- Exterior sealing tape / expanding tape (weatherproof)
- Silicone or suitable joint sealant
- Protective foil and adhesive tape

3. Preparation of the Wall Opening

- Completely remove the old window (including fixings)
- Thoroughly clean the opening (remove dust and loose parts)
- Check substrate (load-bearing, level, dry)
- Level uneven areas
- Check dimensions (installation gap approx. 10–20 mm all around)

4. Preparing the Window

- Remove the window sash (reduce weight)
- Check fittings
- Apply sealing tapes to the frame if necessary

5. Treatment and Coating (Mandatory)

- The window must be primed inside and outside before installation
- Then apply a suitable thick-layer glaze
- If unsure, consult or hire a professional
- Material complaints after self-coating or improper treatment will not be accepted

6. Installation and Alignment

- Insert frame into the opening
- Place support blocks at the bottom (load transfer!)
- Fix laterally with wedges
- Align: horizontal, vertical, and diagonal
- Keep installation gap even
- Frame must not be under tension

7. Fixing the Window

- Fixing points according to manufacturer specifications
- Distance to corners approx. 10–15 cm
- Pre-drill frame if necessary
- Insert screws and tighten evenly
- Frame must not warp

8. Sealing According to the 3-Level Principle

Inside (airtight)

- Fully connect interior sealing tape or foil
- Alternatively use suitable sealant

Middle (insulating)

- Fill joint evenly with PU foam
- Do not overfill (consider expansion)

Outside (weatherproof)

- Use expanding tape or exterior sealing tape
- Diffusion-open – moisture must be able to escape outward

9. Installing and Adjusting the Window Sash

- Hang in the sash
- Check function (open, tilt, close)
- Check gaps
- Adjust fittings if necessary

10. Finishing Work

- Cleanly cut off excess foam
- Seal interior and exterior joints
- Install window sill
- Attach cover strips
- Remove protective films
- Clean thoroughly

11. Maintenance and Care

- Clean wooden surfaces regularly
- Repaint depending on weather (every 3–5 years)
- Check seals
- Oil fittings (once per year)

12. Avoiding Common Mistakes

- Do not install window without support blocks
- Do not use too much mounting foam
- Do not install frame crooked
- Do not neglect airtight interior sealing
- Do not overtighten screws

13. Safety

- Wear protective gloves
- Use eye protection when drilling
- Do not lift heavy elements alone

Table des matières

- 1. Remarques générales**
- 2. Outils et matériaux nécessaires**
- 3. Préparation de l'ouverture murale**
- 4. Préparation de la fenêtre**
- 5. Traitement et finition (obligatoire)**
- 6. Mise en place et alignement**
- 7. Fixation de la fenêtre**
- 8. Étanchéité selon le principe des 3 niveaux**
- 9. Pose et réglage du vantail**
- 10. Travaux de finition**
- 11. Entretien et maintenance**
- 12. Éviter les erreurs fréquentes**
- 13. Sécurité**

Instructions de montage pour fenêtres en bois

1. Remarques générales

- Le montage doit être effectué de préférence à deux
- Installer uniquement dans des conditions météorologiques appropriées
- Vérifier l'absence de dommages avant l'installation
- Toujours respecter les instructions du fabricant

2. Outils et matériaux nécessaires

Outils

- Niveau à bulle (min. 80 cm)
- Mètre ruban / règle pliante
- Visseuse sans fil ou perceuse
- Forets (pierre/bois selon le support)
- Tournevis
- Cales et blocs de support (porteurs, non absorbants)
- Cutter
- Pistolet à silicone
- Maillet en caoutchouc

Matériaux

- Vis de fenêtre ou chevilles de cadre
- Mousse PU de montage (adaptée aux fenêtres)
- Bande d'étanchéité intérieure (étanche à l'air)
- Bande extérieure / bande comprimée (étanche à la pluie)
- Silicone ou mastic approprié
- Film de protection et ruban adhésif

3. Préparation de l'ouverture murale

- Retirer complètement l'ancienne fenêtre (y compris les fixations)
- Nettoyer soigneusement l'ouverture (poussière, éléments lâches)
- Vérifier le support (porteur, plan, sec)
- Compenser les irrégularités
- Vérifier les dimensions (jeu de pose env. 10–20 mm)

4. Préparation de la fenêtre

- Retirer le vantail (réduction du poids)
- Vérifier les ferrures
- Appliquer les bandes d'étanchéité sur le cadre si nécessaire

5. Traitement et finition (obligatoire)

- La fenêtre doit être apprêtée à l'intérieur et à l'extérieur avant le montage
- Appliquer ensuite une lasure épaisse adaptée
- En cas de doute, consulter un professionnel
- Aucune réclamation après traitement inapproprié

6. Mise en place et alignement

- Insérer le cadre dans l'ouverture
- Placer des cales en bas (répartition des charges)
- Fixer latéralement avec des cales
- Aligner : horizontalement, verticalement et en diagonale
- Maintenir un jeu régulier
- Le cadre ne doit pas être sous contrainte

7. Fixation de la fenêtre

- Points de fixation selon le fabricant
- Distance aux angles env. 10–15 cm
- Pré-percer si nécessaire
- Insérer et serrer les vis uniformément
- Le cadre ne doit pas se déformer

8. Étanchéité selon le principe des 3 niveaux

Intérieur (étanche à l'air)

- Appliquer la bande intérieure sur toute la surface
- Utiliser un mastic adapté

Milieu (isolant)

- Remplir uniformément avec de la mousse PU
- Ne pas trop remplir (expansion)

Extérieur (étanche à la pluie)

- Utiliser une bande comprimée ou extérieure
- Perméable à la diffusion – l'humidité doit pouvoir s'échapper

9. Pose et réglage du vantail

- Accrocher le vantail
- Vérifier le fonctionnement
- Contrôler les jeux
- Ajuster les ferrures si nécessaire

10. Travaux de finition

- Couper l'excédent de mousse
- Étanchéifier les joints intérieurs et extérieurs
- Installer l'appui de fenêtre
- Poser les baguettes de finition
- Retirer les films de protection
- Nettoyer

11. Entretien et maintenance

- Nettoyer régulièrement les surfaces en bois
- Repeindre selon les conditions (3–5 ans)
- Vérifier les joints
- Huiler les ferrures (1x/an)

12. Éviter les erreurs fréquentes

- Ne pas installer sans cales
- Ne pas utiliser trop de mousse
- Ne pas installer de travers
- Ne pas négliger l'étanchéité intérieure
- Ne pas trop serrer les vis

13. Sécurité

- Porter des gants
- Protection oculaire lors du perçage
- Ne pas soulever seul

Indice

1. Note generali
2. Strumenti e materiali necessari
3. Preparazione dell'apertura nel muro
4. Preparazione della finestra
5. Trattamento e verniciatura (obbligatorio)
6. Inserimento e allineamento
7. Fissaggio della finestra
8. Sigillatura secondo il principio a 3 livelli
9. Installazione e regolazione dell'anta
10. Lavori di finitura
11. Manutenzione e cura
12. Evitare errori comuni
13. Sicurezza

Istruzioni di montaggio per finestre in legno

1. Note generali

- Il montaggio dovrebbe essere eseguito preferibilmente da due persone
- Installare solo in condizioni meteorologiche adeguate
- Controllare eventuali danni prima dell'installazione
- Seguire sempre le istruzioni del produttore

2. Strumenti e materiali necessari

Strumenti

- Livella (min. 80 cm)
- Metro / metro pieghevole
- Avvitatore a batteria o trapano
- Punta (pietra/legno a seconda del supporto)
- Cacciavite
- Cunei e blocchi di supporto (portanti, non assorbenti)
- Taglierino
- Pistola per silicone
- Martello in gomma

Materiali

- Viti per finestre o tasselli per telaio
- Schiuma PU di montaggio (adatta per finestre)
- Nastro di tenuta interno (ermetico)
- Nastro esterno / nastro comprimibile (impermeabile alla pioggia)
- Silicone o sigillante per giunti idoneo
- Pellicola protettiva e nastro adesivo

3. Preparazione dell'apertura nel muro

- Rimuovere completamente la vecchia finestra (incluse le fissazioni)
- Pulire accuratamente l'apertura (polvere e parti sciolte)
- Controllare il supporto (portante, piano, asciutto)
- Livellare le irregolarità
- Controllare le dimensioni (gioco di montaggio circa 10–20 mm)

4. Preparazione della finestra

- Rimuovere l'anta (riduzione del peso)

- Controllare la ferramenta
- Applicare i nastri di tenuta sul telaio se necessario

5. Trattamento e verniciatura (obbligatorio)

- La finestra deve essere primerizzata internamente ed esternamente prima del montaggio
- Applicare quindi una vernice protettiva adeguata
- In caso di dubbi consultare un professionista
- Reclami non accettati dopo trattamento improprio

6. Inserimento e allineamento

- Inserire il telaio nell'apertura
- Posizionare i blocchi di supporto in basso (trasferimento del carico)
- Fissare lateralmente con cunei
- Allineare: orizzontale, verticale e diagonale
- Mantenere uniforme lo spazio di montaggio
- Il telaio non deve essere in tensione

7. Fissaggio della finestra

- Punti di fissaggio secondo il produttore
- Distanza dagli angoli circa 10–15 cm
- Pre-forare se necessario
- Inserire e serrare le viti uniformemente
- Il telaio non deve deformarsi

8. Sigillatura secondo il principio a 3 livelli

Interno (ermetico)

- Applicare completamente il nastro interno
- Utilizzare un sigillante idoneo

Centro (isolante)

- Riempire uniformemente con schiuma PU
- Non riempire eccessivamente

Esterno (impermeabile)

- Utilizzare nastro comprimibile o esterno
- Aperto alla diffusione – l'umidità deve poter uscire

9. Installazione e regolazione dell'anta

- Inserire l'anta
- Controllare il funzionamento
- Controllare gli spazi
- Regolare la ferramenta se necessario

10. Lavori di finitura

- Tagliare la schiuma in eccesso
- Sigillare giunti interni ed esterni
- Installare il davanzale
- Applicare le coperture
- Rimuovere le pellicole protettive
- Pulire

11. Manutenzione e cura

- Pulire regolarmente le superfici in legno
- Riverniciare ogni 3–5 anni
- Controllare le guarnizioni
- Lubrificare la ferramenta (1 volta l'anno)

12. Evitare errori comuni

- Non installare senza blocchi di supporto
- Non usare troppa schiuma
- Non installare storto
- Non trascurare la sigillatura interna
- Non stringere troppo le viti

13. Sicurezza

- Indossare guanti protettivi
- Protezione occhi durante la perforazione
- Non sollevare da soli

Obsah

- 1. Všeobecné pokyny**
- 2. Potrebné náradie a materiál**
- 3. Príprava stavebného otvoru**
- 4. Príprava okna**
- 5. Ošetrovanie a náter (povinné)**
- 6. Osadenie a vyrovnanie**
- 7. Upevnenie okna**
- 8. Utesnenie podľa 3-úrovňového princípu**
- 9. Osadenie a nastavenie krídla**
- 10. Dokončovacie práce**
- 11. Údržba a starostlivosť**
- 12. Vyhnutie sa častým chybám**
- 13. Bezpečnosť**

Montážny návod pre drevené okná

1. Všeobecné pokyny

- Montáž vykonávajte ideálne vo dvojici
- Montujte len za vhodných poveternostných podmienok
- Pred montážou skontrolujte poškodenie okna
- Vždy dodržiavajte pokyny výrobcu

2. Potrebné náradie a materiál

Náradie

- Vodováha (min. 80 cm)
- Meter / skladací meter
- Akumulátorový skrutkovač alebo vŕtačka
- Vrtáky (kameň/drevo podľa podkladu)
- Skrutkovač
- Klíny a podložky (nosné, nesavé)
- Orezávací nôž
- Pištoľ na silikón
- Gumené kladivo

Materiály

- Skrutky na okná alebo rámové hmoždinky
- PU montážna pena (vhodná pre okná)
- Vnútna tesniaca páska (vzduchotesná)
- Vonkajšia páska / komprimačná páska (odolná voči dažďu)
- Silikón alebo vhodný tmel
- Ochranná fólia a lepiaca páska

3. Príprava stavebného otvoru

- Úplne odstráňte staré okno (vrátane upevnení)
- Dôkladne vyčistite otvor (prach, voľné časti)
- Skontrolujte podklad (pevný, rovný, suchý)
- Vyrovnajte nerovnosti
- Skontrolujte rozmery (montážna medzera cca 10–20 mm)

4. Príprava okna

- Odstráňte krídlo (zníženie hmotnosti)

- Skontrolujte kovania
- V prípade potreby nalepte tesniace pásky na rám

5. Ošetrovanie a náter (povinné)

- Okno musí byť pred montážou ošetrované základným náterom zvnútra aj zvonka
- Následne naneste vhodný hrubovrstvový náter
- V prípade neistoty sa poraďte s odborníkom
- Reklamácie po nesprávnom ošetrovaní nebudú uznané

6. Osadenie a vyrovnanie

- Vložte rám do otvoru
- Umiestnite podložky dole (prenesenie zaťaženia)
- Zafixujte po stranách klinmi
- Vyrovnejte: vodorovne, zvisle a diagonálne
- Udržujte rovnomernú medzeru
- Rám nesmie byť v napätí

7. Upevnenie okna

- Upevňovacie body podľa výrobcu
- Vzďialenosť od rohov cca 10–15 cm
- Predvrtajte rám (ak je potrebné)
- Vložte skrutky a rovnomerne dotiahnite
- Rám sa nesmie deformovať

8. Utesnenie podľa 3-úrovňového princípu

Vnútro (vzduchotesné)

- Pripojte vnútornú pásku po celej ploche
- Použite vhodný tmel

Stred (izolačný)

- Vyplňte škáru PU penou rovnomerne
- Nepreplňte (rozpínanie)

Vonkajšok (odolný voči dažďu)

- Použite komprimačnú pásku alebo vonkajšiu pásku
- Difúzne otvorené – vlhkosť musí odchádzať von

9. Osadenie a nastavenie krídla

- Zaveste krídlo
- Skontrolujte funkciu
- Skontrolujte medzery
- Nastavte kovania podľa potreby

10. Dokončovacie práce

- Odrežte prebytočnú penu
- Utesnite vnútorné a vonkajšie škáry
- Namontujte parapet
- Namontujte krycie lišty
- Odstráňte ochranné fólie
- Vyčistite

11. Údržba a starostlivosť

- Pravidelne čistite drevené povrchy
- Natierajte podľa podmienok (3–5 rokov)
- Skontrolujte tesnenia
- Namažte kovania (1x ročne)

12. Vyhnutie sa častým chybám

- Nemontujte bez podložiek
- Nepoužívajte príliš veľa peny
- Nemontujte krivo
- Nezanedbajte vnútorné tesnenie
- Nepreťahujte skrutky

13. Bezpečnosť

- Noste ochranné rukavice
- Používajte ochranu očí
- Nezdvíhajte ťažké prvky sami

Kazalo

1. Splošna navodila
2. Potrebno orodje in materiali
3. Priprava zidne odprtine
4. Priprava okna
5. Obdelava in premaz (obvezno)
6. Vgradnja in poravnava
7. Pritrditev okna
8. Tesnjenje po 3-nivojskem principu
9. Namestitev in nastavitev krila
10. Zaključna dela
11. Vzdrževanje in nega
12. Izogibanje pogostim napakam
13. Varnost

Navodila za montažo lesenih oken

1. Splošna navodila

- Montažo naj izvajata vsaj dve osebi
- Montirajte le v primernih vremenskih pogojih
- Pred montažo preverite morebitne poškodbe
- Vedno upoštevajte navodila proizvajalca

2. Potrebno orodje in materiali

Orodje

- Libela (min. 80 cm)
- Merilni trak / zložljivo merilo
- Akumulatorski vijačnik ali vrtalnik
- Svedri (kamen/les glede na podlago)
- Izvijač
- Klini in podložni bloki (nosilni, ne vpojni)
- Nož za rezanje
- Pištola za silikon
- Gumijasto kladivo

Materiali

- Vijaki za okna ali okvirni vložki
- PU montažna pena (primerna za okna)
- Notranji tesnilni trak (zrakotesen)
- Zunanji tesnilni trak / kompresijski trak (vodotesen)
- Silikon ali ustrezno tesnilo
- Zaščitna folija in lepilni trak

3. Priprava zidne odprtine

- Popolnoma odstranite staro okno (vključno s pritrdili)
- Temeljito očistite odprtino (prah, ohlapni deli)
- Preverite podlago (nosilna, ravna, suha)
- Izravnajte neravnine
- Preverite mere (montažna reža cca 10–20 mm)

4. Priprava okna

- Odstranite krilo (zmanjšanje teže)

- Preverite okovje
- Po potrebi namestite tesnilne trakove na okvir

5. Obdelava in premaz (obvezno)

- Okno mora biti pred montažo obdelano s temeljnim premazom znotraj in zunaj
- Nato nanesite ustrezen zaščitni premaz
- V primeru negotovosti se posvetujte s strokovnjakom
- Reklamacije po nepravilni obdelavi niso priznane

6. Vgradnja in poravnava

- Vstavite okvir v odprtino
- Namestite podložne bloke spodaj (prenos obremenitve)
- Stranice fiksirajte s klini
- Poravnajte: vodoravno, navpično in diagonalno
- Ohranjajte enakomerno režo
- Okvir ne sme biti pod napetostjo

7. Pritrditev okna

- Točke pritrditve po navodilih proizvajalca
- Razdalja do robov cca 10–15 cm
- Po potrebi predvrtajte okvir
- Vstavite vijake in jih enakomerno zategnite
- Okvir se ne sme deformirati

8. Tesnjenje po 3-nivojskem principu

Notranjost (zrakotesno)

- Popolnoma namestite notranji tesnilni trak
- Uporabite ustrezno tesnilo

Sredina (izolacijsko)

- Enakomerno zapolnite režo s PU peno
- Ne prepolnite (upoštevajte raztezanje)

Zunanost (vodotesno)

- Uporabite kompresijski ali zunanji trak
- Difuzijsko odprto – vlaga mora uhajati navzven

9. Namestitev in nastavitev krila

- Namestite krilo
- Preverite delovanje
- Preverite reže
- Po potrebi nastavite okovje

10. Zaključna dela

- Odrežite odvečno peno
- Zatesnite notranje in zunanje fuge
- Namestite okensko polico
- Namestite zaključne letve
- Odstranite zaščitne folije
- Očistite

11. Vzdrževanje in nega

- Redno čistite lesene površine
- Prebarvajte vsakih 3–5 let
- Preverite tesnila
- Namažite okovje (1x letno)

12. Izogibanje pogostim napakam

- Ne montirajte brez podložnih blokov
- Ne uporabljajte preveč pene
- Ne montirajte postrani
- Ne zanemarite notranjega tesnjenja
- Ne zategujte premočno

13. Varnost

- Nosite zaščitne rokavice
- Uporabljajte zaščito za oči
- Ne dvigujte težkih elementov sami

Índice

- 1. Indicaciones generales**
- 2. Herramientas y materiales necesarios**
- 3. Preparación del hueco de la pared**
- 4. Preparación de la ventana**
- 5. Tratamiento y acabado (obligatorio)**
- 6. Colocación y alineación**
- 7. Fijación de la ventana**
- 8. Sellado según el principio de 3 niveles**
- 9. Instalación y ajuste de la hoja**
- 10. Trabajos finales**
- 11. Mantenimiento y cuidado**
- 12. Evitar errores comunes**
- 13. Seguridad**

Instrucciones de montaje para ventanas de madera

1. Indicaciones generales

- La instalación debe realizarse preferiblemente entre dos personas
- Instalar solo en condiciones meteorológicas adecuadas
- Comprobar daños antes de la instalación
- Seguir siempre las instrucciones del fabricante

2. Herramientas y materiales necesarios

Herramientas

- Nivel (mín. 80 cm)
- Cinta métrica / regla plegable
- Atornillador inalámbrico o taladro
- Brocas (piedra/madera según superficie)
- Destornillador
- Cuñas y bloques de apoyo (resistentes, no absorbentes)
- Cúter
- Pistola de silicona
- Martillo de goma

Materiales

- Tornillos para ventanas o tacos de marco
- Espuma PU de montaje (apta para ventanas)
- Cinta de sellado interior (hermética)
- Cinta exterior / cinta expansiva (impermeable)
- Silicona o sellador adecuado
- Film protector y cinta adhesiva

3. Preparación del hueco de la pared

- Retirar completamente la ventana antigua (incluyendo fijaciones)
- Limpiar bien el hueco (polvo y partes sueltas)
- Comprobar el soporte (resistente, nivelado, seco)
- Nivelar irregularidades
- Comprobar dimensiones (holgura aprox. 10–20 mm)

4. Preparación de la ventana

- Retirar la hoja (reducción de peso)
- Comprobar herrajes
- Aplicar cintas de sellado al marco si es necesario

5. Tratamiento y acabado (obligatorio)

- La ventana debe imprimarse por dentro y por fuera antes de la instalación
- Aplicar después un barniz protector adecuado
- En caso de duda consultar a un profesional
- No se aceptan reclamaciones tras tratamiento incorrecto

6. Colocación y alineación

- Insertar el marco en el hueco
- Colocar bloques de apoyo en la parte inferior
- Fijar lateralmente con cuñas
- Alinear: horizontal, vertical y diagonal
- Mantener la holgura uniforme
- El marco no debe estar tensionado

7. Fijación de la ventana

- Puntos de fijación según fabricante
- Distancia a esquinas aprox. 10–15 cm
- Pretaladrar si es necesario
- Insertar y apretar tornillos uniformemente
- El marco no debe deformarse

8. Sellado según el principio de 3 niveles

Interior (hermético)

- Aplicar cinta interior completamente
- Usar sellador adecuado

Centro (aislante)

- Rellenar con espuma PU uniformemente
- No sobrellenar

Exterior (impermeable)

- Usar cinta expansiva o exterior
- Permeable al vapor – la humedad debe salir

9. Instalación y ajuste de la hoja

- Colocar la hoja
- Comprobar funcionamiento
- Comprobar holguras
- Ajustar herrajes si es necesario

10. Trabajos finales

- Cortar el exceso de espuma
- Sellar juntas interiores y exteriores
- Instalar el alféizar
- Colocar molduras
- Retirar láminas protectoras
- Limpiar

11. Mantenimiento y cuidado

- Limpiar superficies de madera regularmente
- Repintar cada 3–5 años
- Comprobar juntas
- Lubricar herrajes (1 vez al año)

12. Evitar errores comunes

- No instalar sin bloques de apoyo
- No usar demasiada espuma
- No instalar torcido
- No descuidar sellado interior
- No apretar demasiado

13. Seguridad

- Usar guantes de protección
- Usar protección ocular
- No levantar elementos pesados solo

Obsah

- 1. Obecné pokyny**
- 2. Potřebné nářadí a materiál**
- 3. Příprava stavebního otvoru**
- 4. Příprava okna**
- 5. Ošetření a nátěr (povinné)**
- 6. Osazení a vyrovnání**
- 7. Upevnění okna**
- 8. Těsnění podle principu 3 úrovní**
- 9. Osazení a seřízení křídla**
- 10. Dokončovací práce**
- 11. Údržba a péče**
- 12. Vyvarování se častých chyb**
- 13. Bezpečnost**

Montážní návod pro dřevěná okna

1. Obecné pokyny

- Montáž provádějte nejlépe ve dvou
- Montujte pouze za vhodných povětrnostních podmínek
- Před montáží zkontrolujte poškození okna
- Vždy dodržujte pokyny výrobce

2. Potřebné nářadí a materiál

Nářadí

- Vodováha (min. 80 cm)
- Měřicí pásmo / skládací metr
- Aku šroubovák nebo vrtačka
- Vrtáky (kámen/dřevo dle podkladu)
- Šroubovák
- Klíny a podložky (nosné, nenasákavé)
- Řezací nůž
- Pistole na silikon
- Gumová palička

Materiály

- Šrouby do oken nebo rámové hmoždinky
- PU montážní pěna (vhodná pro okna)
- Vnitřní těsnicí páska (vzduchotěsná)
- Vnější páska / komprimační páska (odolná proti dešti)
- Silikon nebo vhodný tmel
- Ochranná fólie a lepicí páska

3. Příprava stavebního otvoru

- Úplně odstraňte staré okno (včetně upevnění)
- Důkladně vyčistěte otvor (prach, volné části)
- Zkontrolujte podklad (nosný, rovný, suchý)
- Vyrovnajte nerovnosti
- Zkontrolujte rozměry (montážní mezera cca 10–20 mm)

4. Příprava okna

- Vyjměte křídlo (snížení hmotnosti)

- Zkontrolujte kování
- V případě potřeby nalepte těsnicí pásky na rám

5. Ošetření a nátěr (povinné)

- Okno musí být před montáží ošetřeno základním nátěrem uvnitř i vně
- Poté naneste vhodný silnovrstvý nátěr
- V případě nejistoty se poraďte s odborníkem
- Reklamace po nesprávném ošetření nebudou uznány

6. Osazení a vyrovnání

- Vložte rám do otvoru
- Umístěte podložky dole (přenos zatížení)
- Zafixujte po stranách klíny
- Vyrovnajte: vodorovně, svisle a diagonálně
- Udržujte rovnoměrnou mezeru
- Rám nesmí být v napětí

7. Upevnění okna

- Upevňovací body dle výrobce
- Vzdálenost od rohů cca 10–15 cm
- Předvrtejte rám (je-li nutné)
- Vložte šrouby a rovnoměrně utáhněte
- Rám se nesmí deformovat

8. Těsnění podle principu 3 úrovní

Vnitřek (vzduchotěsný)

- Plně připojte vnitřní pásku
- Použijte vhodný tmel

Střed (izolační)

- Rovnoměrně vyplňte spáru PU pěnou
- Nepřeplňujte

Vnějšíšek (odolný proti dešti)

- Použijte komprimační nebo vnější pásku
- Difúzně otevřené – vlhkost musí odcházet ven

9. Osazení a seřízení křídla

- Zavěste křídlo
- Zkontrolujte funkci
- Zkontrolujte mezery
- Seřídte kování podle potřeby

10. Dokončovací práce

- Odřízněte přebytečnou pěnu
- Utěsněte vnitřní a vnější spáry
- Namontujte parapet
- Namontujte krycí lišty
- Odstraňte ochranné fólie
- Vyčistěte

11. Údržba a péče

- Pravidelně čistěte dřevěné povrchy
- Natírejte každé 3–5 let
- Zkontrolujte těsnění
- Promažte kování (1x ročně)

12. Vyvarování se častých chyb

- Nemontujte bez podložek
- Nepoužívejte příliš mnoho pěny
- Nemontujte křivě
- Nezanedbejte vnitřní těsnění
- Nepřetahujte šrouby

13. Bezpečnost

- Používejte ochranné rukavice
- Používejte ochranu očí
- Nezvedejte těžké prvky sami

Tartalomjegyzék

1. Általános megjegyzések
2. Szükséges eszközök és anyagok
3. A falnyílás előkészítése
4. Az ablak előkészítése
5. Kezelés és festés (kötelező)
6. Behelyezés és beállítás
7. Az ablak rögzítése
8. Tömítés a 3 réteg elve szerint
9. Ablakszárny behelyezése és beállítása
10. Befejező munkák
11. Karbantartás és ápolás
12. Gyakori hibák elkerülése
13. Biztonság

Fa ablakok szerelési útmutatója

1. Általános megjegyzések

- A szerelést lehetőleg két személy végezze
- Csak megfelelő időjárási körülmények között szereljen
- Beépítés előtt ellenőrizze az ablak sérüléseit
- Mindig kövesse a gyártó utasításait

2. Szükséges eszközök és anyagok

Eszközök

- Vízmérték (min. 80 cm)
- Mérőszalag / colstok
- Akkumulátoros csavarozó vagy fúrógép
- Fúrók (kő/fa az aljzattól függően)
- Csavarhúzó
- Ékek és alátétblokkok (teherbíró, nem nedvszívó)
- Vágókés
- Szilikonpisztoly
- Gumikalapács

Anyagok

- Ablakcsavarok vagy keretdübelek
- PU szerelőhab (ablakokhoz megfelelő)
- Belső tömítőszalag (légzáró)
- Külső tömítőszalag / kompressziós szalag (vízálló)
- Szilikon vagy megfelelő tömítőanyag
- Védőfólia és ragasztószalag

3. A falnyílás előkészítése

- A régi ablak teljes eltávolítása (rögzítésekkel együtt)
- A nyílás alapos tisztítása (por, laza részek eltávolítása)
- Az aljzat ellenőrzése (teherbíró, sík, száraz)
- Egyenetlenségek kiegyenlítése
- Méretek ellenőrzése (beépítési hézag kb. 10–20 mm)

4. Az ablak előkészítése

- Ablakszárny eltávolítása (súlycsökkentés)

- Vasalatok ellenőrzése
- Szükség esetén tömítőszalagok felhelyezése a keretre

5. Kezelés és festés (kötelező)

- Az ablakot a szerelés előtt kívül-belül alapozni kell
- Ezután megfelelő vastaglazúrt kell felvinni
- Bizonytalanság esetén kérjen szakembert
- Nem megfelelő kezelés utáni reklamáció nem elfogadott

6. Behelyezés és beállítás

- A keretet helyezze a nyílásba
- Az alsó részen alátéteket helyezzen el (teherátadás)
- Oldalról ékekkel rögzítse
- Igazítás: vízszintes, függőleges és átlós
- A hézag egyenletes legyen
- A keret nem lehet feszültség alatt

7. Az ablak rögzítése

- Rögzítési pontok a gyártó szerint
- Távolság a sarkoktól kb. 10–15 cm
- Szükség esetén előfúrás
- Csavarok behelyezése és egyenletes meghúzása
- A keret nem deformálódhat

8. Tömítés a 3 réteg elve szerint

Belső (légzáró)

- Belső szalag teljes felületen
- Alternatív tömítőanyag használata

Középső (szigetelő)

- Hézag kitöltése PU habbal
- Ne töltse túl

Külső (vízálló)

- Kompressziós vagy külső szalag használata
- Páraáteresztő – nedvesség kifelé távozik

9. Ablakszárny behelyezése és beállítása

- Szárny behelyezése
- Működés ellenőrzése
- Hézagok ellenőrzése
- Vasalatok beállítása szükség esetén

10. Befejező munkák

- Felesleges hab levágása
- Belső és külső hézagok tömítése
- Párkány felszerelése
- Fedőlécek felszerelése
- Védőfóliák eltávolítása
- Tisztítás

11. Karbantartás és ápolás

- Fa felületek rendszeres tisztítása
- Újrafestés 3–5 évente
- Tömítések ellenőrzése
- Vasalatok olajozása (évente)

12. Gyakori hibák elkerülése

- Ne szerelje alátétek nélkül
- Ne használjon túl sok habot
- Ne építse be ferdén
- Ne hagyja ki a belső tömítést
- Ne húzza túl a csavarokat

13. Biztonság

- Viseljen védőkesztyűt
- Használjon szemvédelmet
- Ne emeljen egyedül